

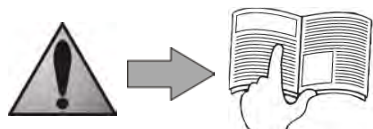
# *indigo™* *voyager 2X™*





Manuale di installazione e di uso  
Italiano

IT

More languages on:  
[www.zodiac-poolcare.com](http://www.zodiac-poolcare.com)



- Leggere attentamente questo libretto d'uso prima di procedere all'installazione, la manutenzione o alla riparazione di quest'apparecchio!
- Il simbolo  segnala le informazioni importanti che bisogna assolutamente prendere in considerazione in modo da evitare qualsiasi rischio di danneggiamento alle persone, o all'apparecchio.
- Il simbolo  segnala delle informazioni utili, a titolo indicativo.
- Uso esclusivo: Pulizia dell'acqua di una piscina (non deve essere usato per nessun altro scopo).



## Avvertenze

- E' importante che quest'apparecchio sia manipolato da persone competenti e idonee (fisicamente e mentalmente), che, prima, abbiano ricevuto delle istruzioni d'uso (attraverso la lettura di questo libretto). Qualsiasi persona che non rispetti questi criteri non deve avvicinarsi all'apparecchio, pena l'esposizione ad elementi pericolosi.
- In caso di malfunzionamento dell'apparecchio: non tentare di riparare l'apparecchio da solo e contattare il vostro rivenditore.
- Collegare la scatola di comando ad una presa di corrente protetta da un relè di protezione a corrente differenziale da 30 mA massimo (in caso di dubbio, contattate un elettricista installatore).
- Fare in modo che la presa di corrente sia costantemente e facilmente accessibile, ed al riparo dalla pioggia o dagli schizzi.
- La scatola di comando non deve essere installata in un luogo inondabile.
- Allontanate la scatola di comando di almeno 3,5 metri rispetto al bordo della vasca, ed evitate di esporla direttamente al sole. Privilegiare un luogo fresco, ventilato ed all'ombra.
- Non lasciate mai che nessuno faccia il bagno quando il vostro robot si trova nella piscina. Se accidentalmente, la scatola dovesse cadere in acqua, scollegate tassativamente la presa elettrica prima di recuperarlo.
- In modo da evitare qualsiasi rischio di scarica elettrica, non dovete mai aprire la scatola di comando elettronico. Rivolgetevi ad un tecnico qualificato.
- Non provate mai a riparare il cavo d'alimentazione della rete elettrica. Contattate il vostro rivenditore per farlo sostituire con il pezzo di ricambio originale in modo da evitare un pericolo.
- Scollegate il cavo d'alimentazione prima di qualsiasi operazione di pulizia, manutenzione o servizio e dopo ogni utilizzo.
- Il robot deve funzionare in un'acqua di piscina la cui qualità sia la seguente: Cloro < 3 mg / l; pH compreso tra 6,8 e 7,6; temperatura compresa tra 15°C e 35°C.
- Non fate funzionare il robot fuori dall'acqua.
- Una cattiva installazione ed un uso erraneo possono provocare dei danni materiali, o corporali seri (che possono provocare la morte).
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.

**AVVERTENZA RIGUARDANTE L'UTILIZZO DI QUESTO ROBOT IN UNA PISCINA CON RIVESTIMENTO IN VINILE**  
 La superficie di alcuni rivestimenti in vinile con motivi può logorarsi rapidamente ed i motivi possono scomparire a contatto con oggetti quali spazzole per la pulizia, giocattoli, salvagente, distributori di cloro e pulitore automatico per piscina. I motivi di alcuni rivestimenti in vinile possono essere graffiati o consumati mediante semplice sfregamento, come con una spazzola per piscina. Il colore di alcuni motivi può anche cancellarsi durante l'utilizzo o in caso di contatto con degli oggetti presenti nella piscina. I motivi cancellati, l'usura o la scalfittura dei rivestimenti in vinile, non sono imputabili a Zodiac® e non sono coperti dalla garanzia limitata.

Nell'intento di un costante miglioramento, i nostri prodotti possono essere modificati senza preavviso.

# Sommario

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 1. PRECAUZIONI PRIMA DELL'USO .....  | 2 |
| 2. USO.....                          | 3 |
| 3. PULIZIA E MANUTENZIONE .....      | 5 |
| 4. AGGIUSTARE LO ZA VORRAMENTO ..... | 6 |
| 5. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....     | 7 |
| 6. CONFORMITA .....                  | 7 |

## 1. PRECAUZIONI PRIMA DELL'USO

### 1.1 APERTURA DELL' IMBALLAGGIO

L'imballaggio deve contenere i seguenti elementi:

• il robot ; il carrello di trasporto (da montare) ; la scatola di comando; una custodia che comprende il manuale d'uso. Per disimballare gli elementi, procedere come segue:

• Rimuovere la scatola che si trova sul robot: contiene la scatola di comando.

• Rimuovere i pezzi dal carrello - **Schema 1:**

• 2 tubi superiori : destra (1) e sinistra (2),

• 1 gancio per la scatola (3),

• 2 ganci per il cavo: alto (4) e basso (5),

• 1 mascherina del gancio (6)

Ed una custodia di viti che comprende:

• 2 viti speciali per la plastica (7),

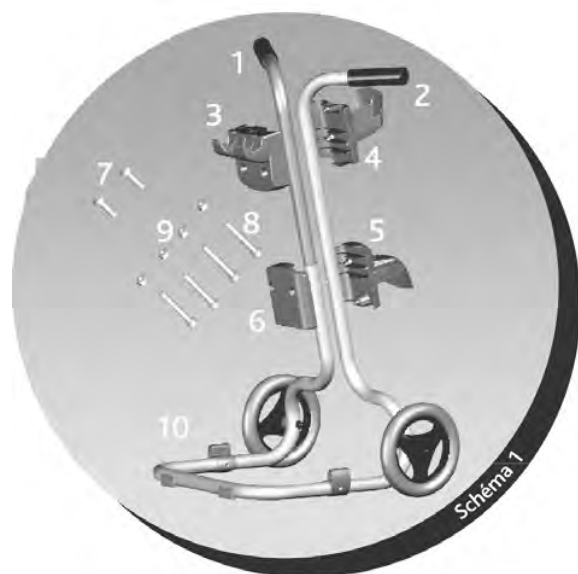
• 4 viti lunghe (8),

• 4 dadi (9)

• Ed una chiave (11). **Schema 1-a**

• Rimuovere quindi la parte bassa del carrello (10).

Verificare che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto (urti, pezzi rotti, ecc.). Se si constata la benché minima anomalia, contattare subito il proprio rivenditore prima di utilizzare il robot.



### 1.2 MONTAGGIO DEL CARRELLO DI TRASPORTO

**a)** Inserite i tubi alti (1) e (2) nella parte bassa del carrello (10). **Schema 1-a.** Le maniglie devono essere orientati verso il lato del supporto cavo come indicato nello **schema 1-b.**

**b)** Posizionate il gancio cavo (5) ed il suo cappuccio protettivo (6) sulla parte bassa del carrello. **Schema 2.**

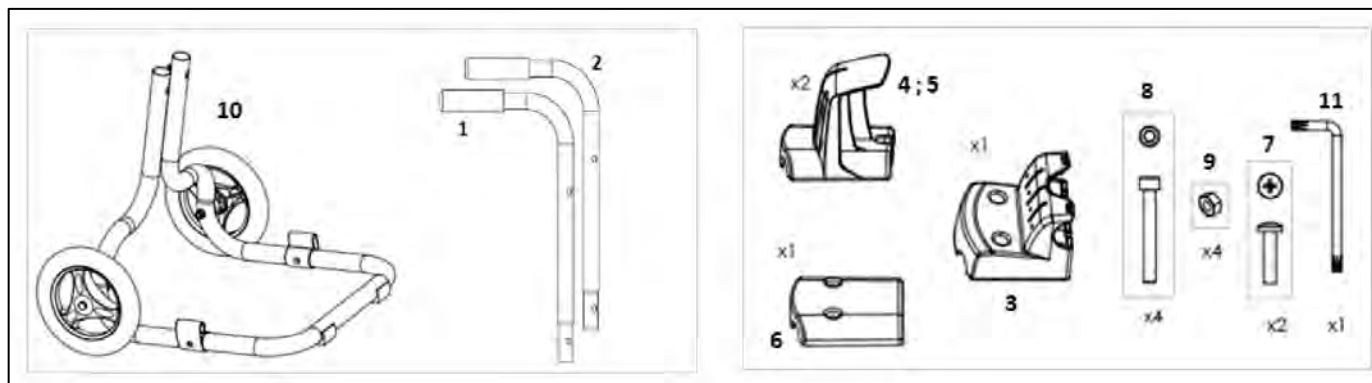
**c)** Mettete 2 viti lunghe (8) nel cappuccio mantenendo i dadi (9) nel gancio cavo e stringetele con la chiave (11). **Schema 2.**

**d)** Mettete la vite (7) nella parte bassa del supporto cavo e stringetela con l'aiuto della chiave (11). **Schema 2.**

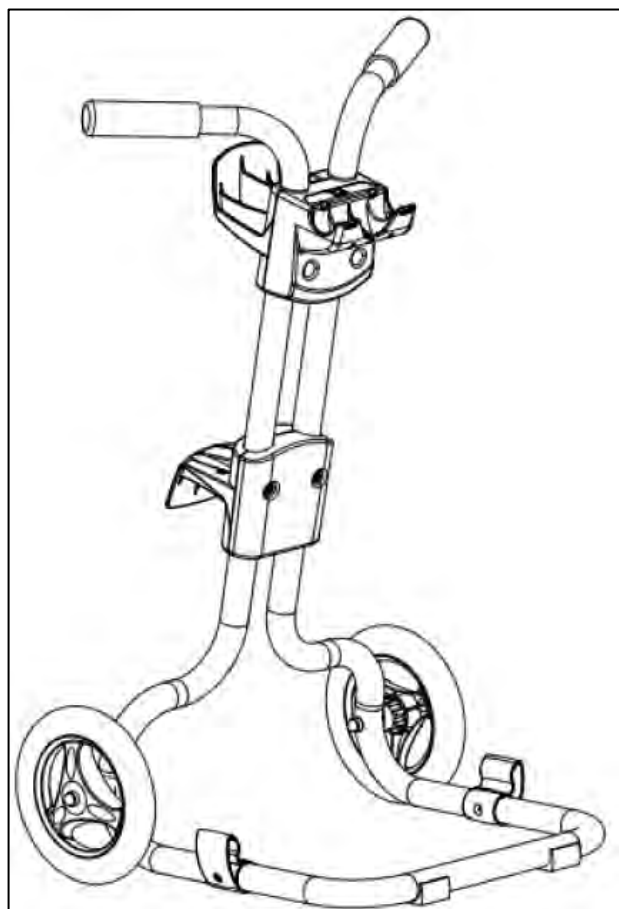
**e)** Posate il gancio cavo (4) ed il suo supporto quadro comandi (3) sulla parte superiore dei tubi, mettete le viti lunghe (8) nel supporto quadro comandi (3) mantenendo i dadi (9) nel supporto cavo e stringetele con la chiave (11). **Schema 3.**

**f)** Mettete la piccola vite (7) nella parte superiore del supporto cavo e stringetela con l'aiuto della chiave (11). **Schema 3.**

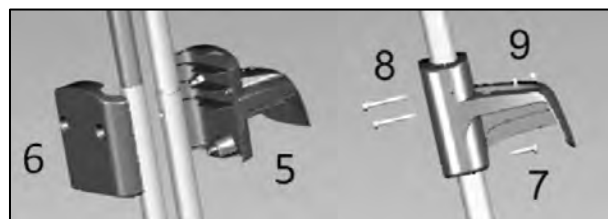
**g)** Posizionate i 2 tappi sulle ruote come indicato nello **schema 3-a.**



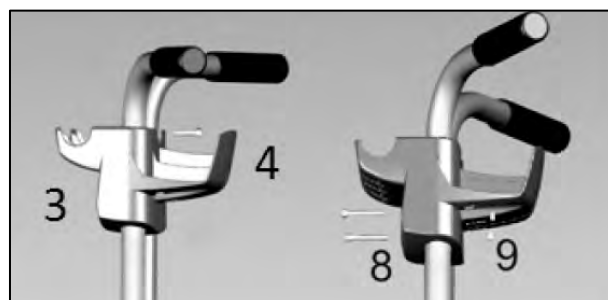
schema 1-a



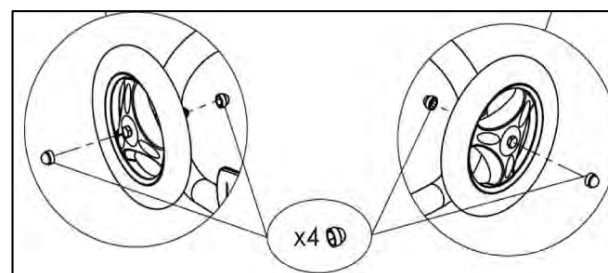
schema 1-b



schema 2



schema 3



schema 3-a

## 2. USO

### 2.1 CONSIGLI D'USO

Utilizzare il robot pulitore il più spesso possibile. Si potrà così profittare in pieno di una vasca sempre pulita ed il sacchetto-filtro si colmerà più lentamente.

Il pulitore deve funzionare in una piscina con dell'acqua che abbia le qualità seguenti : Cloro < 2mg/l, pH compreso tra 6,8 e 7,6, Temperatura compresa tra 10°C e 35°C.

Non si deve lasciare il robot in permanenza nell'acqua



**Non si deve utilizzare il robot mentre si effettua una clorazione d'urto nella piscina !**

## 2.2 ELECTRICAL CONNECTION

Per la vostra sicurezza e per un buon funzionamento del robot, procedere secondo le fasi seguenti :

- Posizionare il quadro di comando ad una distanza di almeno 3,5 metri dal bordo della vasca evitando che sia esposto direttamente al sole. Lo si può o installare sul suolo o agganciare sul carrello come indicato sullo **Schema 6**.
- Raccordare il cavo del robot sul quadro di comando e bloccare il connettore.

### **Schema 4.**

- Si deve raccordare il quadro di comando solo ad una presa di corrente protetta da un dispositivo di protezione a corrente differenziale residua da 30 mA al massimo (in caso di dubbio, contattare un elettricista installatore).



**Se si vuole utilizzare una prolunga per allacciare il pulitore alla rete, prestare attenzione a che la cassetta di comando sia sempre ubicata ad almeno 3,5 m dal bordo della piscina.**

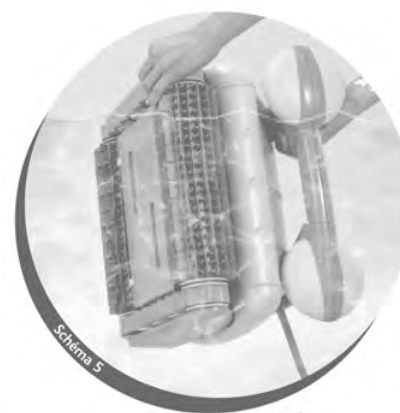
## 2.3 IMMERSIONE DEL ROBOT



**Non autorizzare nessun bagno quando il robot è nella piscina.**

Immergere il robot nell'acqua e scaricare l'aria che contiene capovolgendolo se necessario. **Schema 5**

E' indispensabile che l'apparecchio scenda da solo e si posi sul fondo della vasca. Stendere il cavo sulla vasca.



## 2.4 MESSA IN MOTO - FUNZIONAMENTO

Per avviare il robot, dovrete selezionare il ciclo da effettuare sul quadro di comando :

- Ciclo Perfect per una pulizia minuziosa della vostra vasca e della linea di galleggiamento
- Ciclo Turbo per una rapida pulizia di una vasca poco sporca. Il vostro robot si metterà in moto premendo il pulsante del programma (Perfect o Turbo).

### **Schema 6.**

Il robot si avvia dopo qualche secondo. La spia corrispondente al programma selezionato si accende.

Se desiderate spegnere il robot, durante il ciclo, premere il tasto OFF. **Schema 7.** Dovrete attendere qualche secondo prima di lanciare un nuovo ciclo.

Quando il robot funziona, si può cambiare il ciclo di pulizia in qualsiasi momento. Basta premere il tasto corrispondente all'altro ciclo (PERFECT o TURBO).



**Se si preme il tasto corrispondente al programma in corso, la vostra azione non avrà effetto.**

Alla fine del ciclo, il robot si spegne. La spia resta accesa per indicare che la cassetta è sempre in tensione.

Premere il tasto OFF. **Schema 7.** Disinserire il cordone d'alimentazione della presa della rete elettrica. Staccare il cavo della cassetta di comando ed avvolgerlo effettuando ampi giri.



**Attendere circa 1/4 ora dopo la fine del ciclo prima di togliere il robot dall'acqua.**

## 3. PULIZIA E MANUTENZIONE

### 3.1 PULIZIA DEL SACCHETTO-FILTRO

Vi consigliamo di pulire il sacchetto-filtro ad ogni fine di ciclo.

- Accertarsi che il cordone d'alimentazione sia disinserito dalla presa della rete elettrica o che il cavo galleggiante sia disinserito dal quadro d'alimentazione.
- Estrarre il robot dall'acqua e deporlo rovesciato sulla spiaggia, in modo da potere accedere alla piastra portafiltro situata sotto il robot. **Schema 8.**
- Divaricare i 4 ganci che mantengono la piastra. Liberarla mantenendola al rovescio, in modo che le impurità restino nel sacchetto. **Schema 9.**
- Staccare le 2 pinze di bloccaggio in plastica per estrarre il sacchetto. **Schema 10.**
- Divaricare delicatamente l'elastico della base del filtro e liberarlo dalla piastra porta-filtro. **Schema 11.**
- Svuotare il sacchetto e pulirlo con acqua corrente o, se necessario, con acqua leggermente insaponata. In questo caso, risciacquarlo abbondantemente, avendo cura di rivoltarlo. Potrete passarlo in lavatrice seguendo le istruzioni che figurano sull'etichetta all'interno del sacchetto.
- Risciacquare anche la piastra porta-filtro e togliere gli eventuali detriti bloccati sotto le valvole.
- Riposizionare il sacchetto-filtro sistemando il nodo dell'elastico di mantenimento al centro della larghezza del porta-filtro e le punte del sacchetto sugli angoli delle barre metalliche. L'etichetta Zodiac si trova lungo una barra. Posizionare le pinze di bloccaggio in plastica sulla parte superiore delle barre.
- Riposizionare il porta-filtro e agganciarlo.



### 3.2 PULIZIA E STOCCAGGIO DEL ROBOT

Il robot deve essere pulito regolarmente con acqua chiara o leggermente insaponata, escludendo qualsiasi solvente come il tricloretilene o simili. Risciacquare abbondantemente il robot con acqua chiara. Non si deve fare asciugare il robot in pieno sole sul bordo della piscina.

Nessuna parte meccanica esterna accessibile all'utente ha bisogno di lubrificazione.

Il robot deve essere conservato sul carrello apposito affinché le spazzole non si schiaccino e il robot si asciughi rapidamente.

### 3.3 SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE

**1. Il robot è dotato di spazzole di gomma SEBS.**

Le spazzole sono munite di indicatori di usura. Affinché il pulitore sia sempre molto prestante, occorre sostituire le spazzole non appena uno degli indicatori di usura lo richiede (anche se l'usura delle lamelle non è omogenea).

**Schema 12.**

Per realizzare questa operazione, procedere come segue:

- Capovolgere il robot
- Uscire le linguette dalle fessure della prima spazzola.
- Rimuovere la spazzola usata
- Posizionare la nuova spazzola infilando la parte senza lamelle attorno al supporto della spazzola. Infilare ogni linguetta nella relativa tacca e tirare delicatamente le linguette per fare passare il loro tallone dall'altro lato della fessura. **Schema 13.**
- Tagliare le linguette con un paio di forbici in modo tale che siano alla stessa altezza delle altre lamelle. **Schema 14.**
- Ripetere queste operazioni per la seconda spazzola.



## 2. Il robot è dotato di spazzole in spugna.

Vi consigliamo di sostituire le spugne dopo averle usate per una stagione. Esse devono necessariamente essere sostituite se la loro superficie è liscia o consumata.

Per realizzare questa operazione, procedere nel modo seguente:

- Rivoltare il robot.
- Divaricare le spazzole in spugna per fare apparire i clip attacca-spugna. Infilare le dita sotto le spugne per liberare i clip che le mantengono, facendo attenzione a non divaricarle troppo. **Schema 15.**
- Estrarre le spugne usate e sostituirle con quelle nuove, con la parte liscia all'interno.
- Riposizionare i clip. **Schema 16.**
- Richiudete le spazzole.



## 3.4 RICICLAGGIO DEL PRODOTTO



Questo simbolo, apposto su un nuovo apparecchio, significa che l'attrezzatura non deve essere buttata e che sarà oggetto di raccolta differenziata in vista del suo riutilizzo, del suo riciclaggio o della sua valorizzazione. Se contiene delle sostanze potenzialmente pericolose per l'ambiente, queste saranno eliminate o neutralizzate.

InformateVi presso il Vostro rivenditore sulle modalità di riciclaggio e gli enti che possono riciclare il Vostro apparecchio.

## 4. AGGIUSTARE LO ZA VORRAMENTO

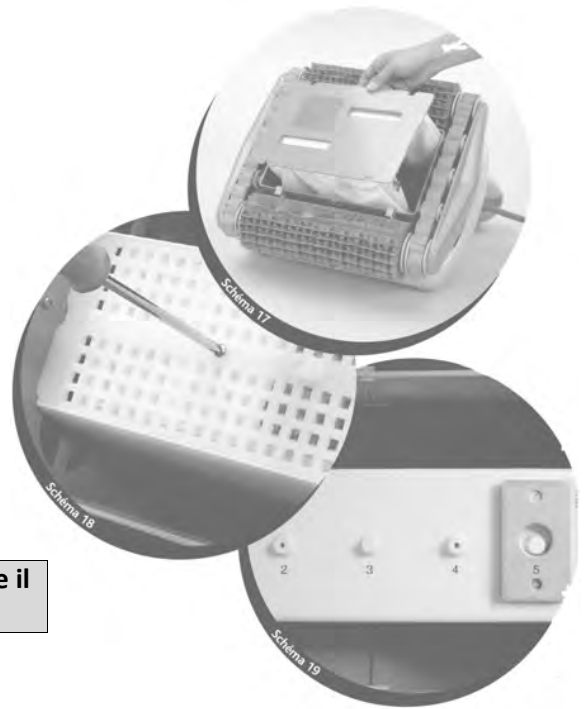
Può essere necessario aggiustare lo za vorramento del robot per migliorarne l'efficacia:

- il robot sale troppo in alto in linea d'acqua e prende aria: aggiungere una o più zavorre in posizione 3.
- il robot non sale sulla parete: togliere una o più zavorre.
- Problema di tasso di copertura: spostare la zavorra dalla posizione iniziale 5 alla posizione 3.

Per accedere alla zavorra, occorre rimuovere la griglia di protezione del motore:

- Capovolgere il robot con cura
- Togliere la piastra portafiltro. **Schema 17.**
- Togliere la griglia di protezione del carter. **Schema 18.**
- Regolare lo zavorramento. **Schema 19.**
- Rimettere la griglia di protezione e la piastra portafiltro.

Mettere il robot in acqua e fare una prova.



**Prima di effettuare una prova è indispensabile accertarsi che il sacchetto-filtro sia pulito.**

## 5. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

---

### **5.1. Il robot non aderisce bene al fondo della piscina**

Resta dell'aria nella scocca dell'apparecchio. Riprendere le operazioni d'immersione rispettando punto per punto le fasi descritte nel paragrafo "Immersione del robot".

Rivoltare bene il robot mantenendolo immerso affinché l'aria bloccata nella scocca possa uscire.

### **5.2. Il robot non sale più sulle pareti**

Ci possono essere 3 motivi :

- il sacchetto-filtro è pieno oppure incrostato : basta pulirlo.
- lo zavorramento non è corretto. Parte AGGIUSTARE LO ZAVORRAMENTO.
- benché l'acqua appaia limpida, vi sono delle alghe microscopiche nella vostra vasca, non visibili ad occhio nudo, che rendono le pareti scivolose ed impediscono al robot di arrampicarsi. Fare allora una clorazione d'urto ed abbassare leggermente il pH. Non si deve lasciare il robot nell'acqua durante il trattamento d'urto.

### **5.3. All'avvio, il robot non esegue nessun movimento**

Verificare se la presa di corrente sulla quale è raccordato il quadro di comando è ben alimentata.

Verificare se avete lanciato un ciclo di pulizia Perfect o Turbo. Se il problema persiste, contattate il vostro rivenditore.

## 6. CONFORMITÀ

---

Questo apparecchio è stato ideato e costruito in conformità second le norme seguenti :

- **Secondo la direttiva sulla Compatibilità elettromagnetica 2004/108/EC e le normative :**

EN 55014-1: 2000 +A1:2001 +A2:2002

EN 55014-2: 1997 +A1:2002

EN 61000-3-2: 2000 + A2:2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1:2001 +A2:2005

- **Secondo la direttiva sulla bassa tensione 2006/95/EC e le normative :**

EN 60335-1 : 2002 + A1:2004 + A2:2006 +A11:2004 + A12:2006

EN 60335-2-41 : 2003 + A1:2004.

Di fronte a cui è conforme.

Il prodotto è stato testato nelle condizioni normali d'uso.





# Notes

A series of horizontal dashed lines for writing notes, arranged in a grid pattern across the page. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page, providing a guide for text entry.

[www.zodiac-poolcare.com](http://www.zodiac-poolcare.com)

Pour plus de renseignements, merci de contacter votre revendeur.  
For further information, please contact your retailer.

Votre revendeur / your retailer